

## öffentliche N I E D E R S C H R I F T

### VERTEILER:

<b>Körperschaft</b> : Stadt Norderstedt	
<b>Gremium</b> : Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, SZ-03O4VYK	
<b>Sitzung am</b> : 12.10.2000	
<b>Sitzungsort</b> : Sitzungsraum 3	
<b>Sitzungsbeginn</b> : 18:15	<b>Sitzungsende</b> : 20:20

### Öffentliche Sitzung

**Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung**

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

### Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r : gez.

Schriftführer/in : gez.

## TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 12.10.2000

### Sitzungsteilnehmer

Verwaltung

<b>Zug, Rainhard</b>	<b>18:15 bis 20:20 Abt.106</b>
<b>Drews, Rüdiger</b>	<b>18:15 bis 20:20 Abt.106</b>
Teilnehmer	

<b>Algier, Ute</b>	<b>18:15 bis 20:20 als Gast</b>
Verwaltung	

<b>Flemer, Rüdiger</b>	<b>18:15 bis 20:20 Mehrzwecksäle GmbH</b>
<b>Rickers, Holger</b>	<b>18:15 bis 20:20 Amt 68</b>
Teilnehmer	

<b>Schlichtkrull, Rainer</b>	<b>18:15 bis 20:20 ab 18.55 Uhr als Gast</b>
<b>Kelm, Wolfgang</b>	<b>18:15 bis 20:20 bis 18.50 Uhr als Gast</b>
Verwaltung	

<b>Kroeger, Stefan</b>	<b>18:15 bis 20:20 FORUM, Protokoll</b>
<b>Schulz, Iris</b>	<b>18:15 bis 20:20 FORUM</b>
<b>Essen, Manfred von Dr.</b>	<b>18:15 bis 20:20 FORUM</b>
<b>Martin, Susanne</b>	<b>18:15 bis 20:20 FORUM</b>
<b>George, Rüdiger</b>	<b>18:15 bis 20:20 FORUM</b>
<b>Hutterer, Werner</b>	<b>18:15 bis 20:20 FORUM</b>
<b>Freter, Harald Dr.</b>	<b>18:15 bis 20:20 Dezernent</b>

**Entschuldigt fehlten**  
sonstige

<b>Radtke, Kirsten</b>	<b>18:15 bis 20:20</b>
<b>Holtfoth, Michael</b>	<b>18:15 bis 20:20</b>

**von Appen, Bodo**  
**Plaschnick, Maren**

3

**18:15 bis 20:20**  
**18:15 bis 20:20**

**Sonstige Teilnehmer**

3

4  
**VERZEICHNIS DER**  
**TAGESORDNUNGSPUNKTE**

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 12.10.2000

**Öffentliche Sitzung**

**TOP 1 :  
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :  
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :  
Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

**TOP 4 : M00/0508  
Zeitzeugenbörse**

**TOP 5 : B00/0503  
Konzept und Namensgebung für die Ausstellungshalle am Feuerwehrmuseum**

**TOP 6 : B00/0502  
Produktbeschreibungen des FORUM**

**TOP 7 : M00/0504  
Berichtswesen für das FORUM, hier: Bericht 2. Terzial 2000**

**TOP 8 :  
Mehrzwecksäle - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 9 :  
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 10 :  
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**Nichtöffentliche Sitzung**

**TOP 11 :  
Berichte und Anfragen - nicht öffentlich**

## TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 12.10.2000

### **TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Die Vorsitzende, Frau Schmitt, begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

### **TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

Es werden keine Änderungsanträge zur Tagesordnung gestellt, die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig beschlossen.

### **TOP 3: Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

Es werden keine Fragen gestellt..

### **TOP 4: M00/0508 Zeitzeugenbörse**

Frau Schmitt begrüßt Frau Hünichen, die das Hamburger Projekt "Zeitzeugenbörse" sowie die Norderstedter Erfahrungen mit Zeitzeugenbefragungen und Zeitzeugengesprächen mit SchülerInnen darstellt. Sie regt an, diese Kommunikation zwischen den Generationen in Norderstedt fortzusetzen und bittet den Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften sich entsprechend zu engagieren. Infomaterial zur Zeitzeugenbörse wird dem Protokoll als Anlage 1 beigelegt.

PROTOKOLLAUSZUG: 445

**TOP 5: B00/0503**

**Konzept und Namensgebung für die Ausstellungshalle am Feuerwehrmuseum**

Frau Krogmann erscheint um 18.40 Uhr.

Herr Dr.von Essen stellt seine Vorlage vor und beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder. Herr Kelm, der die Stadt Norderstedt im Vorstand des Fördervereins Feuerwehrmuseum Hof Lüdemann e.V. vertritt, spricht von Problemen in der Zusammenarbeit mit der Stadt, von denen in der letzten Vorstandssitzung gesprochen wurde. Herr Erster Stadtrat Dr.Freter und Herr Dr.von Essen berichten von einer guten Abstimmung zwischen der Stadt und dem Förderverein sowie einem Konsens in dem vorgelegten Konzept. Ihnen ist von Schwierigkeiten in den Absprachen nichts bekannt.

Herr Stender beantragt, die Namensgebung auf die nächste Ausschusssitzung zu vertagen, damit ein anderer Namensvorschlag gefunden werden kann.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig:

“ Das Konzept für den Betrieb der Ausstellungshalle wird zustimmend zur Kenntnis genommen.”

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann mit 6 ja Stimmen bei 4 nein Stimmen über den Antrag von Herrn Stender, die Abstimmung über die Namensgebung auf die nächste Ausschusssitzung zu verschieben.

PROTOKOLLAUSZUG: 445

**TOP 6: B00/0502**

**Produktbeschreibungen des FORUM**

Herr Kelm verläßt die Sitzung um 18.50 Uhr.

Frau Schulz ergänzt zur Vorlage Nr. B00/0502:

Die Volkshochschule arbeitet in dem landesweiten Projekt ZPS zur Kostenleistungsrechnung in Volkshochschulen mit. Die vorgelegten Produktbeschreibungen sind in diesem System

abgestimmt. Entsprechend des Fortschrittes des Projektes liegen erst die strategischen Ziele vor. In diesem Zusammenhang bittet sie um Änderung der Bezeichnungen bzw. Zuordnungen der einzelnen Produkte:

Produkt 1 der VHS: **Veranstaltungen** incl. Auftrags- und Firmenschulungen

Produkt 2 der VHS: **drittmittelfinanzierte Auftrags- und Vertragsmaßnahmen** wie  
bspw. Projekt Ost West Integration OWI, Maßnahmen des  
Arbeitsamtes

Produkt 3 der VHS: **besondere Dienstleistungen** wie bspw. die Stadtbildstelle

Frau Martin berichtet entsprechend für die Stadtbücherei, dass diese ebenfalls in einem Büchereivergleichsring mitarbeitet und daher der Produktplan der Bücherei nur als vorläufig angesehen werden kann. Sie bittet, dass das Produkt 3 der Stadtbücherei "zielgruppenspezifischer Service" in "**Bücherkistenservice**" umbenannt wird.

Herr George berichtet von den bundesweiten Planungen einen Vergleichsring für Musikschulen "E-Dur" einzurichten, der von der Bertelsmannstiftung und dem Bundesverband der Musikschulen betreut wird. Die Musikschule wird hieran voraussichtlich mitarbeiten. Näheres wird Ende 2001 feststehen.

Herr Schlichtkrull erscheint um 18.55 Uhr.

Frau Algier bittet im Zusammenhang mit der Produktbeschreibung "Theater und Konzerte", eine Abo Reihe an festen Wochentagen zukünftig durchzuführen.

Anschließend diskutieren die Ausschussmitglieder und der Vertreter der Strategischen Steuerung, Herr Drews, über die Darstellungsart der Produktbeschreibungen und Terzialberichte. Sie kommen überein, dass an der Form noch gearbeitet werden muss. Hierzu müssen aber sowohl die Politik als auch die Verwaltung Wünsche und Möglichkeiten für das Berichtswesen und die Produktbeschreibungen im Vorwege festlegen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann mit 9 ja bei einer nein Stimme die Produktbeschreibungen des FORUM .

PROTOKOLLAUSZUG: 442,443,444,106

#### **TOP 7: M00/0504**

#### **Berichtswesen für das FORUM, hier: Bericht 2. Terzial 2000**

Die Verwaltung beantwortet die auftretenden Fragen der Ausschussmitglieder zum 2.Terzialbericht 2000.

In diesem Zusammenhang bittet Herr Oettlein nochmals darüber nachzudenken, die Entgelte des FORUM in regelmäßigen Abständen moderat anzuheben, um nicht höhere Erhöhungen alle 2-3 Jahre durchführen zu müssen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt den 2.Terzialbericht 2000 zur Kenntnis.

PROTOKOLLAUSZUG: 443, 106

**TOP 8:  
Mehrzwecksäle - Dauerbesprechungspunkt -**

Herr Rickers verteilt hierzu

- einen Sachstandsbericht zum Ausbau (Anlage 2 zum Protokoll)
- eine Kostenübersicht / Stadt zur Finanzierung des Kostenanteils Gastronomie / Küche (Anlage 3 zum Protokoll)
- eine Übersicht der beteiligten Firmen und Planer zum Ausbau der Mehrzwecksäle (Anlage 4 zum Protokoll)

Frau Ebert verläßt von 19.36 Uhr bis 19.40 Uhr die Sitzung.

Herr Rickers berichtet, dass die geplanten baulichen Maßnahmen für den Bereich Gastronomie / Küche in Bezug auf den Kostenanteil der Stadt Norderstedt gemäß der beiliegenden Aufstellung aus den Baukosten finanziert werden können. Die Kosten für die Kücheneinrichtung werden von der Mehrzwecksäle GmbH getragen.

Frau Schmitt berichtet über den Wunsch von Fraktionsmitgliedern, die Säle zu besichtigen. Hierfür bietet das Amt für Gebäudewirtschaft sowie die Mehrzwecksäle GmbH Besichtigungstermine an folgenden Tagen jeweils um 18.00 Uhr, Treffpunkt Besucherleitstelle des Rathauses an: am 07.11.00 , am 14.11.00 sowie am 21.11.00.

PROTOKOLLAUSZUG. 68; Mehrzwecksäle GmbH

**TOP 9:  
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

Herr Erster Stadtrat Dr. Freter berichtet

- von seinem Besuch in Maromme vom 29.09.-01.10.00. In Arbeitssitzungen mit VertreterInnen des Comitée de Jumelage sowie Herrn Illschner vom Verein Norderstedt Pro Maromme wurden die offenen Punkte der Verschwisterung besprochen (siehe Protokoll als Anlage 5).
- von der Beantwortung der Anfrage von Herrn Oettlein aus der letzten Sitzung nach den Kosten der Verschwisterung, aufgeteilt nach Partnerstädten (siehe Anlage 6). Die Klärung der Frage zur steuerrechtlichen Beurteilung aus dieser Anfrage wird nachgereicht.

- dass in der Zeit vom 20.-28.11.00 für den Pakettransport nach Kohtla-Järve in den Foyers 1 und 2 im Rathaus gesammelt wird.

PROTOKOLLAUSZUG. 441

## **TOP 10: Berichte und Anfragen - öffentlich**

### **Berichte**

#### **1.Norderstedter Neujahrskonzert am 12.01.01**

Herr George berichtet von dem 1.Norderstedter Neujahrskonzert in Zusammenarbeit mit dem Rotary Club Norderstedt . Auftreten werden Schüler und Schülerinnen der Musikschule sowie des Lessing Gymnasiums Norderstedt . Der Vorverkauf beginnt am 13.10.00.

PROTOKOLLAUSZUG.: 444

#### **DVD Verzeichnis**

Frau Martin verteilt das erstellte DVD Verzeichnis der Stadtbücherei Norderstedt. Sie berichtet, dass fast alle DVDs ausgeliehen sind.

#### **AG Partnerstädte**

Herr Wochnowski erinnert an die Sitzung der AG Partnerstädte am 19.10.00 um 18.30 Uhr.

#### **Moorbekbrücke**

Frau Ebert fragt nach dem Sachstand der Ausgestaltung der Moorbekbrücke.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften bittet einstimmig, dass der Entwurf der Ausgestaltung dem Ausschuss vorgelegt werden muss.

PROTOKOLLAUSZUG: III

### **Anfragen**

keine

